

lettre du trimestre

Mitgliederinfo

3/2017

Chers membres,

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle édition de notre lettre du trimestre.

MARTIN TROXLER

Liebe Mitglieder,

Es freut mich, Euch die neue Nummer unserer Mitgliederinformation zusenden zu können.

Juni 17



*Stimmungsbild: Frühling am Hochwang
 Impression : Printemps / Hochwang*

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| Éditorial | 3 | Leitartikel | 3 |
| Journée professionnelle | | Fachtagung Biozide (Bericht) | 4 |
| « Le caractère Problématique de l'arsenic et les biocides » | 4 | Anerkennung einer Grundausbildung? | 13 |
| Reconnaissance de la formation de base? | 13 | Keine Auszubildende unter 18 | 13 |
| Pas d'apprentis en dessous de 18 ans | 13 | Fachkräftemangel | 13 |
| Pénurie de compétences | 13 | Zusätzliche Erschwernisse | 13 |
| Contraintes additionnelles | 14 | Schmaler Grat | 14 |
| Un chemin étroit | 14 | Behördenkontakte | 14 |
| Contact avec les autorités | 15 | Herkulesaufgabe: Schaffung einer beruflichen Grundausbildung | 14 |
| Une tâche herculéenne pour la création d'une formation initiale | 15 | Grösste Knacknuss: zweite Landes- Sprache | 15 |
| Une grande difficulté subsiste : la question de plurilinguisme | 15 | Positive Signale | 15 |
| Signaux positifs | 16 | Grösster Umbau im Ausbildungswesen | |
| Une grande modification en matière de formation s'annonce : votre coopération est sollicitée | 16 | Mitarbeit gefragt | 16 |
| Pêche–Chasse–Tir 2018 | 17 | Fischen-Jagen-Schiessen 2018 | 17 |
| Appel à participation ! | 18 | Mitarbeit gesucht | 18 |
| Partie d'info | 19 | Infoteil | 19 |
| Formation professionnelle continue | 20 | Weiterbildung | 20 |
| Calendrier | 21 | Kalender | 22 |

Quel époque avons-nous ?

À l'école, l'enseignement de l'histoire de l'homme est souvent présentée en différentes époques, nommées selon un développement technologique marquant de ce temps. Tout le monde connaît l'âge de pierre, l'âge du bronze, l'âge du fer, etc...

Aujourd'hui, notre société est difficile à saisir. Une partie toujours plus grande de son activité se déroule dans une zone virtuelle par le biais des médias sociaux. L'électronique détermine le déroulement de notre vie quotidienne. De nombreuses personnes se sont adaptées à cette existence virtuelle et l'ont adoptées, dans une mesure plus ou moins grande. Ainsi, dans l'ère électronique, tout se passe plus rapidement et facilement, le fait que vous lisiez notre lettre trimestrielle est aussi le fruit de ces changements.

Notre époque est également marquée par une augmentation des prescriptions et réglementations législatives. C'est comme si l'homme de la virtualité voulait échapper aux responsabilités et pour cela, il régule et sécurise en réduisant le champ des possibles, limitant ainsi l'avènement de l'inattendu. Autrement dit, les moyens électroniques apportent un gain à l'homme moderne mais, au travers de cela, ce dernier perd partie de sa proximité avec la réalité. En quelque sorte, la virtualité prend le pas sur la réalité.

Nous pouvons observer cette évolution d'un regard plus ou moins amusé et avec une certaine distance, tout comme essayer de la penser d'un point de vue philosophique. Cependant, cette manie de la régulation n'épargne pas non plus notre domaine professionnel et elle place notre petite association face à de grands défis. Certains d'entre eux ont été encore récemment évoqués ou trouvent un écho dans la présente lettre du trimestre.

Martin Troxler
Présidence

Welche Zeit haben wir?

Im Geschichtsunterricht in den Schulen wurde die Menschheitsgeschichte eingeteilt in wichtige Epochen. Meist wurde die technische Entwicklung miteinbezogen. Wir alle kennen die Steinzeit, Bronzezeit, Eisenzeit und vieles mehr.

Unsere Gesellschaft ist heute weniger handgreiflich. Ein grosser Teil spielt sich im virtuellen Bereich über soziale Medien ab. Die Elektronik bestimmt unseren Alltag weitgehend. An dies haben sich die meisten mehr oder weniger gut gewöhnt und sind Teil dieser virtuellen Existenz geworden. Wir leben in der Elektronikzeit.

Wir sind rascher und unkomplizierter unterwegs, auch unsere Mitgliederinfo ist Teil dieses Systems.

Unsere Zeit ist aber auch stark geprägt von einer immer grösser werdenden Flut von Vorschriften und Erlassen. Es scheint so, als wolle sich der virtuelle Mensch jeglicher Verantwortung entziehen, indem er alles reguliert und damit den Spielraum für unerwartetes stark einschränkt. Anders gesagt: was der moderne Mensch mit der Elektronik spart, verliert er an einer gesunden Nähe zur Wirklichkeit. Die Virtualität besiegt in einem gewissen Mass die Realität.

Diese Entwicklung kann man mehr oder weniger belustigt aus einer gewissen Distanz betrachten und philosophisch zu erklären versuchen, doch macht diese Regulierungswut auch vor unserem Bereich nicht halt. Es kommen grosse Herausforderungen auf uns zu, die es als kleiner Berufsverband zu stemmen gilt. Einige Bereiche wurden in letzter Zeit thematisiert oder finden in dieser Mitgliederinformation ihren Niederschlag.

MARTIN TROXLER
Präsidium

Journée professionnelle « Le caractère problématique de l'arsenic et les biocides »

Informations relatives au colloque sur les biocides

Avant-propos

Les conséquences de l'ordonnance sur les produits biocides représentent un grand défi pour notre profession. Néanmoins, les membres attentifs aux évolutions de notre contexte professionnel se seront rendus compte de cette problématique depuis quelques temps déjà. La quantité élevée de biocides contenue dans beaucoup des objets auxquels nous avons à faire (meubles anciens et nouveaux, peintures, enduits, vêtements, tapis, etc...), justifie une telle réglementation.

Jusqu'à une date récente des préparateurs ont, malgré l'interdiction, employé de l'arsenic ainsi que d'autres substances dangereuses. L'automne dernier encore, il a été découvert qu'un préparateur indépendant en Suisse utilisait toujours de l'arsenic en 2016.

En tant que professionnels, il est important que nous nous positionnions de manière proactive en faveur d'une gestion transparente et responsable des risques que représentent les matières dangereuses avec lesquelles nous nous trouvons en contact, afin de ne pas nous-même encourir le risque d'être encombré par des ordonnances davantage restrictives. Ce rappel concerne non seulement l'usage de biocides mais aussi, de manière plus générale, le traitement des déchets spéciaux et des matières animales (loi sur les épizooties).

Colloque sur les biocides

Ci-dessous, figurent les points les plus importants soulevés quant aux produits biocides, lors du récent colloque de Saint-Gall.

Le trioxyde d'arsenic est une substance active très problématique dont l'utilisation est interdite en suisse depuis de nombreuses années. L'ordonnance sur les produits biocides (OPBio) vise à protéger la santé humaine et animale face aux dangers que présentent ces substances dangereuses.

Fachtagung Biozide

Vorwort

Die Folgen der Biozidverordnung gehören nicht nur für unseren Berufsstand zu den grösseren Herausforderungen der jüngsten Zeit. Dennoch: wer von unseren Mitgliedern mit offenen Augen und Ohren durch den Berufsalltag geht, wusste schon seit längerem um die Problematik. Dass die hohe Belastung an Bioziden in vielen Waren (alte und neue Möbel, Farben, Putze, Kleider, Teppiche etc.) geradezu nach Vorschriften rufen, ist auch klar.

Auch wurden von Präparatoren bis in jüngste Zeit verbotener Weise Arsen und andere Substanzen eingesetzt. Letzten Herbst wurde beispielsweise ein privater Präparator in Zürich ausgemacht, der noch 2016 mit Arsen hantierte!

Wir müssen uns als Berufsstand im Klaren sein, was ein verantwortungsbewusster Umgang mit Gefahren bedeutet, wenn wir nicht selber Gefahr laufen wollen, in den Vorschriften unter zu gehen. Diese mahnenden Worte gelten nicht nur für die Verwendung von Bioziden, sondern ganz allgemein für den Umgang mit Gefahrgut, einschliesslich für den Umgang mit totem Tiermaterial (Tierseuchengesetzgebung).

Fachtagung „Biozide“

In der Folge sind die wichtigsten Punkte der Fachtagung „Biozide“ in St. Gallen wieder gegeben.

Arsentroxid ist ein sehr problematischer Wirkstoff, dessen Anwendung in der Schweiz für Tierpräparate seit langem verboten ist. Die Biozidverordnung (VBP) hat das Ziel, Mensch und Tier vor gefährlichen Stoffen zu schützen. Arsen fällt als toxischer Wirkstoff unter die Biozidverordnung. Aber auch EULANE und Borax sind davon betroffen. Als Biozid gilt jede Substanz, welche Objekte über eine Giftwirkung vor Schädlingen schützt oder eine Schutzwirkung damit angepriesen wird.

Le terme biocide englobe toutes les substances qui préviennent (ou sont supposées prévenir), par un effet toxique, les dommages causés par les insectes nuisibles. Ainsi, tant l'arsenic que les EULANS, le Borax ou encore d'autres produits sont des biocides et, de ce fait, sont concernés par l'ordonnance sur les produits biocides.

L'arsenic

Étude toxicologique de l'arsenic

Intoxication chronique et aiguë

Effet aigu:

Dose toxique aiguë 1 – 5 mg (pour l'humain).

Dose létale 70 – 180 mg (pour l'humain).

Symptômes: Vomissements, diarrhées, labilité circulatoire, fièvre.

Effets chroniques:

Symptômes: Lésions de la peau, maladie vasculaire, etc...

Voies d'exposition

Par inhalation:

Risque d'absorption par les poussières.

Par voie orale:

Résorption aisée.

Par contact dermal:

Résorption possible mais lente.

Seuil d'intoxication chronique et aiguë:

Trioxyde d'arsenic 0,1 mg/m³

Hydrogène arsénié 0,16 mg/m³

Phosgène 0,1 mg/m³

Cancérogène C_{1A} (avant C₁)

C_{1A} = substances devant être assimilées à des substances cancérogènes pour l'homme.

Pas de valeur limite d'exposition à court terme (STEL) disponible.

Cancérogène sans valeur seuil, pas de concentration inoffensive connue.

Pénétration cutanée : H

Mutagène de cellules germinatives: M2

Des mutations héréditaires dans les cellules germinales peuvent être déclenchées.

Arsen

Toxicologique Grundlagen Arsen

Chronische / Akute Vergiftungen

Akute Wirkung

Akut toxische Dosis 1 bis 5 mg (Mensch)

Letale Dosis 70 bis 180 mg (Mensch)

Erbrechen, Durchfall, Kreislaufstabilität, Fieber

Chronische Wirkung

Hautveränderungen, Gefäßerkrankungen etc.

Aufnahmewege

Inhalativ

Über Staub leichte Aufnahme

Oral

Resorption erfolgt leicht

Dermal

Resorption möglich aber relativ langsam

Grenzwert Arsen(III)oxid: 0,1 e mg/m³

Arsenwasserstoff 0,16 mg/m³

Phosgen 0,1 mg/m³

Karzinogen C_{1A} (früher C₁)

C_{1A} = Stoffe die bekanntermassen beim

Menschen krebserzeugend sind

Kein Kurzzeitgrenzwert vorhanden

Karzinogen ohne Schwellenkonzentration,

keine unwirksame Konzentration bekannt

Hautresorption: H

Keimzellenmutagen M2

Möglicherweise können vererbte Mutationen in Keimzellen ausgelöst werden

Gesetzliche Grundlagen MAK-Wert

MAK Wert: Höchstzulässige Konzentration während einer Arbeitszeit von 8 h / Tag und bis zu 42 h / Woche am Arbeitsplatz.

Die Einhaltung des MAK Wertes ist vorgeschrieben. (VUV)

Der Arbeitgeber ist verantwortlich für die Sicherstellung und Einhaltung der MAK Werte, muss die Arbeitnehmer informieren und Schutzmassnahmen zur Verfügung stellen und auch durchsetzen.

Selbständige sind nicht im Geltungsbereich VUV oder ArG.

Base juridique relative à la Valeur moyenne d'exposition (VME)

VME : Cette valeur indique la concentration maximale admissible d'une substance durant 8 heures par jour et jusqu'à 42 heures par semaine, sur le lieu de travail.

Selon l'OPA, c'est à l'employeur qu'incombe la responsabilité de garantir la VME. Il doit informer les employés, mettre à leur disposition des mesures de protection et veiller à ce que celles-ci soient respectées. Les travailleurs indépendants ne sont pas concernés par le champ d'application de l'ordonnance sur la prévention des accidents et des maladies professionnelles (OPA) ainsi que celui de la Loi sur le travail (LTr).

Loi sur la protection de la jeunesse

Article 4. :

Paragraphe 1 -> Il est interdit d'employer des jeunes à des travaux dangereux.

Paragraphe 3 -> Tous les biocides sont concernés.

Paragraphe 4 -> Des exceptions, dans le cas de jeunes à partir de 15 ans, sont uniquement envisageables en accord avec le SEFRI et le SECO.

Protection face au trioxyde d'arsenic

Le trioxyde d'arsenic n'est pas volatil à température ambiante (0,1 mP à 66°C, Hg à 20°C 0,1 P).

La résorption par la peau est lente.

Mesures de protection adéquates:

Masque anti-poussière, catégorie minimum P2.

Gants, par exemple en nitrile.

Se laver les mains.

Les mesures de protection contre l'arsenic sont relativement faciles de mise en œuvre.



Gant médical en nitrile / Nitrilhandschuhe

Grundlagen Jugenschutzgesetz

Art. 4

Abs. 1 -> Jugendliche dürfen nicht für gefährliche Arbeiten beschäftigt werden.

Abs. 3 -> Alle Biozide sind darin enthalten

Abs. 4 -> Ausnahmen nur möglich mit Bewilligung von SBFI und SECO für Jugendliche ab 15 Jahren.

Schutz vor Arsentrioxid

Arsentrioxid ist bei Raumtemperatur nicht flüchtig (0,1 mP bei 66°C, Hg bei 20°C 0,1 P)

Resorption über die Haut ist langsam

Staubmaske mind. P2 Maske

Handschuhe z.B. Nitril Handschuhe

Hände waschen

Bei Arsenexposition kann man sich relativ einfach und sicher schützen



Partikelfilter-Maske / Masque respiratoire FFP 2

Weshalb ist Arsentrioxid so problematisch?

Für Arsentrioxid gibt es keine unwirksame Dosis

Gesetzlich gilt hier das Minimierungsgebot Jugendliche: Jugendliche haben ein geringeres Körpergewicht, weshalb der MAK Wert nicht gültig ist.

Jugendliche haben eine höhere Zellteilung. Ist durch ein Karzinogen eine Zellmutation entstanden wird dadurch die klonale Vermehrung beschleunigt

Pourquoi le trioxyde d'arsenic est-il problématique ?

Il n'existe pas de seuil de tolérance face au trioxyde d'arsenic. Même une faible quantité de substance peut avoir des effets nocifs.

Sur le plan juridique, l'on applique le principe de réduction des risques.

La valeur moyenne d'exposition n'est applicable qu'aux adultes. Les jeunes ayant un poids inférieur à celui des adultes, la VME n'est dans leur cas pas valable. En outre, le processus de division cellulaire chez les jeunes est plus élevé. Si une mutation cellulaire se présente en raison de la présence d'un carcinogène, alors la réplication clonale est, dans leur cas, accélérée.

Dispersion de l'arsenic:

Swab test (test par frottis)

Localisation de l'arsenic dans un animal naturalisé dont la valeur mesurée de la substance est de 12'000 ppm:

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| Face intérieure | 3,33 mg As / dm ² |
| Face extérieure avec fourrure | 0,25 mg As / dm ² |
| Face extérieure sans fourrure | 0,33 mg As / dm ² |

Kann Arsen austreten?

Swab Test

Präparat mit 12'000 ppm

| | |
|-----------------------|------------------------------|
| Innenseite | 3,33 mg As / dm ² |
| Aussenseite mit Fell | 0,25 mg As / dm ² |
| Aussenseite ohne Fell | 0,33 mg As / dm ² |

Bei stehenden Präparaten ohne äusseren Einwirkungen (Luftzug, Transport, Erschütterungen) sehr geringe Arsenfreisetzung, wonach sich eine Lagerung in einer Vitrine empfiehlt. Hingegen kann bei Erschütterungen und Luftzug arsenhaltiger Staub in die Atemluft gelangen.

Worst Case Betrachtung: Bei Präparate bis zu einer Grösse von einem Fuchs mit einem Arsengehalt bis 1000 ppm wird der MAK-Wert durch Freisetzen von Staub nicht überschritten. Darauf basiert die Empfehlung, Präparate mit einem Arsengehalt von über 1000 ppm in Schulen/ Ausleihsammlungen / Öffentlichkeitsbereich aus dem Verkehr zu ziehen.

Comportement recommandé vis-à-vis des objets contaminés
Verhaltensempfehlungen bei belastetem Material

| Concentration /Konzentration | Inconnu / Unbek. | < 1000 ppm |
|--|---|--|
| Stockage Aufbewahrung | Vitrine / Armoire Vitrine / Schrank | Vitrine / Armoire recommandée Vitrine / Schrank empfohlen |
| Ouverture de l'armoire Öffnen des Schrankes | Masque à poussière / Gants Staubmaske / Handschuhe | - |
| Mise en exposition Präsentation | Masque à poussière / Gants Staubmaske / Handschuhe | - |
| Nettoyage de la vitrine Reinigung Vitrine | Masque à poussière / Gants Staubmaske / Handschuhe | Masque à poussière / Gants Staubmaske / Handschuhe |

La dissémination de l'arsenic est peu élevée lorsque les objets préparés ne subissent pas l'effet d'un facteur extérieur, tel que courants d'air, transports ou vibrations. Cependant, il est recommandé d'entreposer l'objet dans une vitrine. En revanche, lorsque l'objet est soumis à un facteur extérieur, tel que mentionné ci-dessus, des poussières contenant de l'arsenic pourraient être libérées et représenter un danger en cas d'inhalation.

Seuil critique: dans le cas de préparations disposant d'une taille jusqu'à équivalence de celle d'un renard et dont la mesure de contamination à l'arsenic est égale ou inférieure à 1000 ppm, la valeur VME n'est pas atteinte dans l'éventualité d'une dispersion de poussières suite à manipulation. Conséquemment à cette remarque, il est conseillé de retirer les spécimens dont la valeur de contamination à l'arsenic est supérieure à 1000 ppm des collections scolaires, des collections de prêts ainsi que des lieux d'exposition ouverts.

Responsabilité

Selon la loi fédérale sur la sécurité des produits (LSPro), il est de la responsabilité de la personne mettant en circulation des objets naturalisés (vendeur, prêteur) d'informer quant aux mesures de précaution à prendre vis-à-vis d'une telle préparation.

Autrement dit : si un objet contient des quantités significatives d'arsenic le client doit être informé de la présence de la substance toxique, des risques que celle-ci peut faire encourir à la santé humaine (substance cancérogène), ainsi que des mesures de protection devant être prises.

Conclusion:

- Il n'est plus permis depuis de nombreuses années d'utiliser de l'arsenic.
- À la différence de l'Union européenne, il n'est plus permis en Suisse, depuis le 28 février 2017, de mettre en circulation des objets naturalisés contenant de l'arsenic. Une harmonisation d'OP-Bio selon les règlements européens est prévue mais celle-ci n'est pas effective à l'heure actuelle.

Verantwortung

Das Produktesicherheitsgesetz schreibt vor, dass der Inverkehrbringer (Verkäufer von Präparaten, Leihgeber) definieren muss, was mit dem Präparat gemacht werden darf und welche Gefahren vorliegen. Wird dies unterlassen, liegt die Verantwortung beim Inverkehrbringer.

Anders gesagt: wenn ein Präparat nennenswerte Mengen Arsen enthält muss der Kunde / Entleiher informiert werden, dass das im Präparat Arsen enthalten ist und dass das enthaltene Arsen beim Menschen erfahrungsgemäss Krebs erzeugen kann. Der Kunde / Entleiher muss informiert werden, welche Schutzmassnahmen zu treffen sind.

Fazit

- Arsen darf (schon seit längerer Zeit) nicht zur Behandlung von Tierpräparaten verwendet werden.
- Anders als in der EU dürfen in der Schweiz seit dem 28.02.2017 keine arsenhaltige Tierpräparate mehr in Verkehr gebracht werden (VBP; eine Anpassung der Verordnung ist in der CH zwar geplant, doch hätte Arsen ja schon länger nicht mehr verwendet werden sollen).

Derzeit gültiges Vorgehen

- kein Verkauf alter Präparate
- „nichtkommerzielle“ Weitergabe eines besonders wertvollen oder seltenen Präparates (z.B. an ein Museum) möglich
- Hinweis auf As-Gehalt und Vorsichtsmassnahmen
- Ausleihen: nur mit entsprechendem Hinweis.

Démarches prescrites à l'heure actuelle:

- Pas de vente d'objets anciens contenant de l'arsenic.
- Le legs à titre gratuit d'objets précieux ou rares est toléré, notamment à destination d'une institution muséale.
- Lors d'un prêt, la teneur en arsenic ainsi que les mesures de précaution à prendre vis-à-vis de l'objet doivent être spécifiées.
- Le prêt d'un objet doit être accompagné d'une notice d'avertissement.

La perméthrine / L'EULAN SPA-01

La base légale relative à ce produit (en matière de droit du travail) est supprimée, c'est pourquoi son utilisation est désormais interdite.

Contexte juridique

- L'ordonnance sur les produits biocides s'applique aux produits biocides ainsi qu'aux objets traités au moyen de ces substances.
- Seuls les composants reconnus officiellement sont autorisés à l'emploi.
- La commercialisation de ces produits requiert une autorisation délivrée par la Confédération (au travers de l'Organe de réception des notifications des produits chimiques).
- Les produits autorisés sont reconnaissables à un numéro de référence présent sur l'étiquette, dont la forme peut être : CHZNnnnn, CHZBnnnn ou CH-20yy-nnnn
- Dans le cadre professionnel, seuls les biocides disposant d'une autorisation de commercialisation en Suisse au sens de l'ordonnance sur les produits biocides (OPBio), peuvent être employés.
- Par conséquent, seuls les produits dûment étiquetés selon les normes établies par OPBio peuvent être mis sur le marché.

Objets traités :

- Des matériaux, préparations ou objets ayant reçu l'ajout intentionnel d'un ou plusieurs produits biocides en vue de leur traitement.

Permethrin / EULAN SPA-01

Die Arbeitsrechtlichen Grundlagen entfallen, da die Verwendung verboten ist.

Gesetzlicher Hintergrund:

- Für Biozidprodukte oder mit Biozid behandelte Ware gilt die Biozidprodukteverordnung (VBP, SR 813.12).
- Es dürfen nur genehmigte Wirkstoffe eingesetzt werden.
- Produkte erfordern eine Zulassung durch den Bund (Anmeldestelle Chemikalien) damit sie in Verkehr gebracht werden dürfen.
- Zugelassene Produkte sind erkennbar an einer Zulassungsnummer auf der Etiketle.
Form: CHZNnnnn, CHZBnnnn oder CH-20yy-nnnn
- Für berufliche und gewerbliche Verwendung dürfen nur in der Schweiz zugelassene und nach VBP gekennzeichnete Biozidprodukte eingesetzt werden.
- Somit dürfen Biozidprodukte nur in Verkehr gebracht oder beruflich bzw. gewerblich verwendet werden, wenn sie entsprechend zugelassen und gekennzeichnet sind.

Behandelte Ware:

- Stoffe, Zubereitungen oder Gegenstände
- eines oder mehrere Biozidprodukte wurden absichtlich zugesetzt bzw. die Ware wurde damit behandelt
- Beispiele: behandeltes Holz, Farbe mit Konservierungsmittel, Material mit Schimmelschutzzusatz, Tierpräparate
- behandelte Ware darf nur notifizierte oder genehmigte Wirkstoffe enthalten
- behandelte Ware erfordert in der Regel eine Kennzeichnung
- Informationspflicht über biozide Behandlung gegenüber den Verbrauchern im Detailhandel auf Anfrage

- Exemples : bois traité, peinture comprenant des conservateurs, matériel traité contre les moisissures, animaux naturalisés.
- Les objets traités ne doivent contenir que des substances actives notifiées et autorisées (en Suisse).
- Les objets traités doivent comporter un étiquetage approprié.
- Dans le cadre du commerce de détail, le vendeur a l'obligation d'informer le consommateur quant au traitement biocide effectué sur la marchandise.

Conclusion : actuellement l'emploi de l'EULAN SPA-01 est interdit dans notre domaine d'activité en raison de l'absence d'autorisation de mise sur le marché de ce produit. Le comité directeur essaie de trouver une solution (dépôt d'une demande de mise sur le marché en Suisse) avec le fournisseur mais cela nécessite du temps. Les objets traités avec de l'EULAN peuvent encore être vendus s'ils sont étiquetés correctement.

Fazit: Derzeit ist der Einsatz von Eulan SPA01 mangels Zulassung für unseren Bereich verboten. Der Vorstand ist zusammen mit den Lieferanten an einer Lösung des Problems, welche jedoch dauern wird. Mit Eulan behandelte Objekte dürfen jedoch noch verkauft werden, sofern sie entsprechend gekennzeichnet sind.

Wie weiter ohne Eulan SPA01?

Dazu ein wichtiger Hinweis: am Naturhistorischen Museum der Burgergemeinde Bern konnten wir den Nachweis erbringen, dass gegerbte Ware für Schädlinge uninteressant ist. Eine Aluminiumgerbung schützt zuverlässig vor Schädlingsbefall, weil die Objekte dazu gut vorbereitet werden müssen (gut waschen, gut entfetten) und der eingelagerte Gerbstoff zu einer Veränderung des Kollagens sowie des Keratins führen. Es besteht keine biozide Wirkung, sondern das Interesse an den Objekten wird gemindert. Eine Gerbung ist auch bei Vögeln möglich. Bei Kleinvögeln besteht das Problem, dass die Knochen durch die Säure weich werden, ab der Grösse eines Eichelhäher besteht diese Problematik nicht mehr.

| | Arsenic / Arsen | Perméthrine / Permethrin | Formaldéhyde / Formaldehyd |
|--|---|---------------------------------------|--|
| Produit biocide : Commerce ou utilisation | N'est pas autorisé. | EULAN SPA-01, non autorisé. | maintien de l'autorisation, en attente de décision |
| Biozidprodukt: Handel / Verwendung | Nicht zulässig | Eulan SPA01 nicht zugelassen | Zulassung steht aus |
| Commercialisation d'objets traités | Pas de négoce autorisé. Donation d'objets de valeur à des musées possible/autorisée. | Autorisée. Étiquetage obligatoire. | Pas concerné. |
| Behandelte Ware (Handel) | Kein Handel zugelassen. Überlassen wertvoller Präparate an Museen möglich. | Erlaubt, Kennzeichnungspflicht | Nicht betroffen |

Comment travailler sans l'EULAN SPA-01 ?

Remarque importante : au musée d'histoire naturelle der Burgergemeinde de Berne, nous avons pu démontrer que les objets tannés ne sont pas attractifs pour les insectes nuisibles. Le tannage à base d'aluminium représente une protection fiable contre les insectes nuisibles. Les objets doivent être préparés soigneusement en vue du tannage (bien laver et dégraisser) afin de permettre à l'agent de tannage d'opérer les modifications adéquates du collagène et de la kératine. L'on ne peut parler d'un effet biocide, mais l'objet perd de son attirance. Le tannage des peaux d'oiseaux est également possible. Le problème principal réside cependant dans le cas des petits oiseaux, dont les os deviennent mous à cause de l'acide présent dans le bain de tannage. Cette problématique n'est plus rencontrée chez les oiseaux disposant d'une taille égale ou supérieure à celle d'un geai des chênes. Le temps de travail supplémentaire est de 1 à 2 h, ce qui représente un surcoût de 100 à 200 CHF. Le "sans biocide" peut devenir un argument de vente. Ceci représente un potentiel!

Milan royal

Traité contre les insectes nuisibles.
Contient de la perméthrine.
Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.
Ne pas toucher l'objet préparé.
Se laver les mains après contact.

Lutte contre les parasites dans les espaces d'exposition, de collection ou domestiques

Les préparateurs ne disposent plus de produits biocides autorisés à l'emploi. Il est donc nécessaire de faire recours à une entreprise de désinfection.
Comme mentionné à plusieurs reprises par les préparateurs du musée d'histoire naturelle der Burgergemeinde de Berne, un monitoring non toxique peut être conduit avec succès. Plus d'informations à ce sujet sont disponibles auprès de martin.troxler@nmbe.ch (chef de l'atelier de taxidermie).

Der Mehraufwand liegt bei 1 – 2 h, also rund 100 – 200 CHF. „Biozidfrei“ ist jedoch ein Qualitätsmerkmal, das sich verkaufen lässt, wenn es aktiv beworben wird. Hier liegt potential!



Rotmilan

behandelt gegen Insektenfrass mit Permethrin
Sensibilisierung bei Hautkontakt möglich.
Präparat nicht berühren.
Nach Kontakt Hände waschen.

Schädlingsbekämpfung in Räumen (Ausstellungen, Sammlungen, Privat)

Für uns Präparatoren sind keine Produkte dazu verfügbar und zugelassen. Es müssen professionelle Schädlingsbekämpfer beigezogen werden.
Wie bereits mehrmals berichtet seitens der Präparatoren am Naturhistorischen Museum der Burgergemeinde Bern, ist ein giftfreies Monitoring jedoch problemlos möglich und mit hohem Erfolg durchführbar. Weitere Informationen sind dazu erhältlich bei martin.troxler@nmbe.ch (Leiter Zoologische Präparation).

Mesure de l'arsenic sur des animaux naturalisés:

L'entreprise suivante a effectué les mesures de la teneur en arsenic des objets naturalisés appartenant aux écoles de la ville de Zürich :
CONTROLTECH AG
Jurastrasse 58
5430 Wettingen
Herr Diego Tschuor
Tel. +41 56 426 16 48
Mail : dt@controltech-ndt.ch

Laboratoires d'analyse des poussières

Contrôle de la valeur limite d'exposition (VME) par quantification de l'arsenic dans les poussières présentes dans l'air, en vue de veiller à la sécurité des employés.

Il existe divers laboratoires d'analyse, dont:

- Bau- und Umweltchemie, Zürich;
<http://raumlufthygiene.ch/>
- Carbotech AG, Basel; <https://carbotech.ch/>
- Ecosens AG, Wallisellen;
<http://www.ecosens.ch/>

Service de mesure FSPSN pour le trioxyde d'arsenic sur les objets naturalisés:

Le comité directeur planifie l'acquisition d'un appareil de mesure de l'arsenic sur les objets naturalisés. L'analyse devra probablement se faire sur un poste fixe à destination duquel les objets devront être livrés. En contrepartie de ce désavantage, le coût de l'analyse sera modéré. Plus d'informations à ce propos dans la prochaine lettre du trimestre.

résumé des exposés de Urs Näf (laboratoire cantonal de Zürich) et Beat Häring (Kantonales Amt für Wirtschaft und Arbeit, Arbeitsbedingungen, industrielle Betriebe Zürich) de Martin Troxler

Messung von Präparaten (Arsen):

Hier die Adresse der Firma, welche die Präparate der Schulen in der Stadt Zürich durchgeführt hat:

CONTROLTECH AG
Jurastrasse 58
5430 Wettingen
Herr Diego Tschuor
Tel. +41 56 426 16 48
Mail: dt@controltech-ndt.ch

Labors für Staubmessungen

Einhaltung MAK-Werte überprüfen (Sicherheit für die Arbeitnehmenden) über die Messung der Luft (As im Staub).

Dazu gibt es diverse Analysenlabors, z. B.

- Bau- und Umweltchemie, Zürich;
<http://raumlufthygiene.ch/>
- Carbotech AG, Basel; <https://carbotech.ch/>
- Ecosens AG, Wallisellen;
<http://www.ecosens.ch/>

VNPS-Messstelle für Arsen trioxid auf Präparaten

Beim Vorstand ist die Schaffung einer verbandseigenen Stelle für Messungen von Arsen auf Präparaten in Planung. Die Messung erfolgt jedoch vermutlich ortsgebunden, die Präparate müssten also angeliefert werden. Im Gegenzug dazu könnten die Kosten tief gehalten werden. Mehr dazu in der nächsten Mitgliederinfo.

Zusammenfassung Vorträge Urs Näf, (Kantonales Labor Zürich) und Beat Häring, (Kantonales Amt für Wirtschaft und Arbeit, Arbeitsbedingungen, industrielle Betriebe Zürich) von Martin Troxler

Reconnaissance de la formation de base?

Pas d'apprentis en dessous de 18 ans

Les prescriptions légales (loi sur les produits chimiques, loi sur le travail) interdisent les travaux qui peuvent compromettre la santé à tout jeune de moins de 18 ans. Seules certaines formations reconnues peuvent déroger à cette règle. La commission de la formation recommande donc de ne plus offrir de cours d'initiation, ou alors seulement de façon très restreinte, aux mineurs. Pour cette raison, notre formation ne demeure accessible qu'au travers d'une seconde formation ce qui n'est pas sans conséquences, notamment financières, pour les apprenants. En effet, un apprenti de 16 ans peut généralement compter sur un soutien financier parental en complément du salaire modeste qu'il reçoit. Cependant, un jeune adulte en second cycle de formation se trouve souvent confronté à d'autres réalités, dont la nécessité de subvenir, dans une plus grande mesure, à ses besoins matériels. Ainsi, une entrée plus tardive en formation pourrait nécessiter une adaptation du salaire des apprenants.

Pénurie de compétences

La commission de formation a le regret de constater depuis quelques temps une forte pénurie de compétences (discussion pendant l'AG à Soleure). Les changements sociaux semblent participer de ce phénomène. Alors qu'auparavant la profession apprise ou l'emploi fixe avait valeur d'engagement de longue durée, notre société d'abondance autorise désormais des changements plus fréquents. Cela a pour conséquences, que les professionnels formés ne restent pas forcément dans le métier. Ainsi, le nombre restreint de places d'apprentissage disponibles ne suffisent plus à assurer la relève et ne garantissent désormais plus la perpétuation du métier.

Anerkennung einer Grundausbildung?

Keine Auszubildenden unter 18

Die gesetzlichen Vorschriften (Chemikaliengesetz, Arbeitsgesetz) verbieten Jugendlichen unter 18 Jahren Arbeiten, welche die Gesundheit beeinträchtigen könnten. Ausnahmebestimmungen gelten für anerkannte Ausbildungen.

Die Ausbildungskommission empfiehlt daher, schulpflichtigen Jugendlichen keine oder nur stark eingeschränkt Schnuppermöglichkeiten anzubieten. Unsere Ausbildung ist somit ab sofort auf den zweiten Bildungsweg verwiesen, was natürlich Auswirkungen auf die Entlohnung mit sich zieht. Während einem 16-jährigen ein Lehrlingslohn zum Leben reicht, da er (meist) zu Hause wohnt oder vom Elternhaus entsprechende Unterstützung erhält, haben junge Erwachsene auf dem zweiten Bildungsweg andere Ansprüche und sehen sich mit andern Realitäten konfrontiert, weshalb eine Entlohnung auch angepasst werden muss.

Fachkräftemangel

Die Ausbildungskommission stellt seit längerem einen ausgeprägten Fachkräftemangel fest (Diskussion an der Generalversammlung in Solothurn). Auch hier sind gesellschaftliche Veränderungen mit verantwortlich. Während früher eine erlernte Beruf oder auch eine feste Stelle eher selbstverpflichtend waren, erlaubt unsere wohlstandsgeprägte Gesellschaft häufigere Wechsel. Dies führt dazu, dass ausgebildete Berufsleute dem Lernberuf nicht unbedingt treu bleiben, wodurch die wenigen Ausbildungsplätze den Generationenwechsel nicht mehr sicherstellen können.

Zusätzliche Erschwernisse

Die immer strenger werdenden gesetzlichen Vorschriften und die fehlende Anerkennung unseres Berufes erschweren auch die Suche nach geeignetem Berufsnachwuchs. Eine Lehrstelle darf erstens nicht so genannt werden und zweitens schon gar nicht auf einer offiziellen Plattform ausgeschrieben sein.

Contraintes additionnelles

Les dispositions légales de plus en plus sévères et la non-reconnaissance de notre profession rendent plus difficile la quête de la relève professionnelle. En effet, il n'est dans notre métier plus possible de désigner une place d'apprentissage sous cette appellation. Qui plus est, la publication d'une annonce de mise au concours d'une place de formation, ne peut plus être effectuée sur l'une des plateformes officielles prévues à cet effet. Dès lors, afin de communiquer ce type d'information, nous devons nous contenter de la page d'accueil du site internet de la fédération, d'avis aux écoles et des murs d'affichage. Malheureusement, dans le contexte du monde virtuel évoqué en éditorial, ces canaux de communication sont peu visibles. En effet, nos communications n'apparaissent certainement pas dans les premiers résultats d'une page Google, auxquels beaucoup se réfèrent en priorité, sans forcément pousser leur recherche plus loin.

Un chemin étroit

Les possibilités de former la relève résident entre les mains de peu de membres au sein de notre association. Un changement de perspectives de quelques membres de notre corporation seulement, peut avoir des conséquences importantes sur le fragile tissu professionnel et réduire grandement le champ des possibilités. Cet état de fait met en danger la survie de notre profession en Suisse. À l'étranger, des défis similaires attendent la fédération allemande de préparation (VDP). En effet, en Allemagne aussi la relève n'est pas assurée et des difficultés à remplacer les professionnels prenant leur retraite se font ressentir. Chez nous, le marché du travail suisse demeure attractif en raison notamment des salaires élevés, mais cela ne suffit pas à pérenniser la transmission de notre savoir-faire.

Uns bleiben die Homepage des Verbandes, Mitteilungen an Schulen, Plakataushang. Die im Editorial erwähnte virtuelle Welt orientiert sich aber anders, ist kaum mehr in der Lage, wirklich zu recherchieren und zu suchen sondern begnügt sich mit den erst besten Google-Ergebnissen –und da erscheinen wir nicht.

Schmaler Grat

Die Last, Berufsnachwuchs zu generieren, lastet bei uns im Verband auf wenigen Mitgliedern. Bereits kleine Störungen im Gefüge haben grosse Auswirkungen und können dazu führen, dass sich Möglichkeiten verschliessen. Dies gefährdet den Erhalt unseres Berufes in der Schweiz stark. Im Ausland steht der Verband Deutscher Präparatoren (VDP) vor ähnlichen Herausforderungen. Auch in Deutschland ist der Berufsnachwuchs nicht gesichert, die natürliche Fluktuation kann nicht aufgefangen werden. Selbstverständlich ist die Schweiz für den ausländischen Arbeitsmarkt wegen der besseren Entlohnung interessant. Das Knowhow kann damit jedoch nicht sichergestellt werden.

Behördenkontakte

Die Ausbildungskommission hat sich im ersten Halbjahr intensiv mit dieser Problematik befasst. Es fanden Treffen mit verschiedenen Behörden (SBFI, SECO, BECO) statt, wo Möglichkeiten erörtert und Wege diskutiert wurden.

Herkulesaufgabe: Schaffung einer beruflichen Grundausbildung

Eine Schaffung eines Abschlusses auf der Stufe der Beruflichen Grundbildung bedeutet hohe zeitliche und finanzielle Mittel. Die Vor- und Nachteile müssen vom VNPS abgewogen werden.

Grundvoraussetzung dazu ist die Kooperation mit einer ausländischen Schule im dualen Bildungssystem und deren inhaltliche Übereinstimmung mit den nationalen Anforderungen in der Schweiz, was mit der Berufsschule in Wien gegeben.

Contact avec les autorités

La commission de la formation a pris contact avec différentes autorités au cours du premier semestre de cette année. Des rencontres ont eu lieu avec des collaborateurs du SEFRI, du SECO et du beco Economie bernoise, afin d'évoquer nos moyens d'action.

Une tâche herculéenne pour la création d'une formation initiale

La création d'un diplôme de formation professionnelle initiale implique un investissement conséquent en temps et en argent. La FSPSN devra en peser soigneusement les avantages et les inconvénients.

La condition préalable à ce projet est la mise sur pied d'une collaboration avec une école à l'étranger qui propose une formation professionnelle duale dont le contenu correspond aux exigences suisses. Par chance, ces conditions sont d'ores et déjà remplies par l'école professionnelle de Vienne. Cependant, en vue de la création d'un tel diplôme, il est également nécessaire d'impliquer l'ensemble des acteurs de notre cadre professionnel. Ainsi, il est important que non seulement l'association professionnelle mais aussi les employeurs soutiennent ce leitmotiv: « Il nous manque déjà aujourd'hui et sans doute plus encore dans un futur proche, une relève de main d'œuvre qualifiée ». En effet, il est essentiel que les employeurs, tel que les musées, ainsi que les divers représentants des cantons soient associés à nos démarches. C'est dans cette optique que le comité directeur a pris contact avec l'Association des musées et collections de sciences naturelles de Suisse et du Liechtenstein.

Une grande difficulté subsiste : la question de plurilinguisme

La plus grande difficulté est toujours de proposer l'apprentissage dans, au moins, une seconde langue nationale. La possibilité d'un partenariat avec une institution de formation d'une région francophone à l'étranger (par exemple en France) devrait être explorée.

Für Schaffung eines entsprechenden Abschlusses muss das gesamte Berufsumfeld miteinbezogen werden. Insbesondere muss die Aussage «uns fehlt teilweise schon heute – mit Sicherheit in Zukunft in und aus der Schweiz der Fachkräftenachwuchs» von den potentiellen Arbeitgebern und nicht nur von uns als Berufsverband gestützt werden. Das heisst vor allem die Museen als Arbeitgeber, Auftraggeber und Vertretung der Kantone müssen in einen solchen Prozess einbezogen werden.

Der Vorstand des VNPS hat mit dem Verband der Naturwissenschaftlichen Museen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein Kontakt aufgenommen.

Die grösste Knacknuss: zweite Landessprache

Die grösste Knacknuss ist die Tatsache, dass das Angebot mindestens in einer weiteren Landessprache bestehen soll. Hier müssten Möglichkeiten nach einer alternativen Lösung gesucht werden (Schule in Frankreich?).

Positive Signale

Dennoch haben wir in den Gesprächen sowohl vom Staatssekretariat für Berufsbildung; Forschung und Innovation (SBFI), dem Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) und dem bernischen kantonalen Pendant (BECO) recht positive Signale erhalten, die uns ermutigen. Ein Teil der Ausbildungslast könnte nach erfolgter „Herkulesaufgabe“ dem Staat übertragen werden, unser Beruf wäre langfristig gesichert und die Einschränkungen für unter 18 jährige fielen weg.

Signaux positifs

Nous avons toutefois reçu des signaux positifs du secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI), du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), ainsi que du beco Economie bernoise qui nous encouragent à aller de l'avant. Une fois arrivé à bout d'une partie de la tâche herculéenne qui nous attend encore, la Confédération pourrait prendre pour partie le relai et supporter le processus de formation. Ainsi, notre profession serait garantie à long terme et la limitation concernant l'entrée en formation pour les moins de 18 ans tomberait.

Une grande modification en matière de formation s'annonce : votre coopération est sollicitée

Cette modification représente le plus important projet en matière de formation que notre profession ait connu jusqu'à présent. Le contenu de la formation de même que sa durée doivent être rediscutés afin de trouver un modèle adéquat. Le règlement de formation actuel ainsi que le travail effectué jusqu'à ce jour par la commission de la formation nous serviront de base. Il ne s'agit pas de réinventer la roue mais de la connecter aux rouages du système suisse de la formation. Pour cela nous avons besoin de personnes qui, d'une part, sont actives dans la profession et, d'autre part, disposent de temps à consacrer à cette restructuration. La participation à un tel groupe de travail ne devrait pas impliquer un nombre élevé de réunion, mais plutôt un travail de développement au travers d'échanges soutenus entre ses membres. Les personnes intéressées peuvent s'annoncer au plus vite auprès du président de la commission de la formation. Une première séance aura lieu au mois de juin 2017 déjà.

La date limite d'inscription est fixée au 20 juin 2017.

martin.troxler@nmbe.ch

Grösster Umbau im Ausbildungswesen: Mitarbeit gefragt

Das Vorhaben dürfte den grössten Umbau im Ausbildungswesen unseres Berufes bedeuten. Sowohl Ausbildungsinhalte wie Ausbildungsdauer müssten neu diskutiert und ein passendes Modell gefunden werden. Als Grundlage dienen das aktuelle Ausbildungsreglement sowie die bis dato geleistete Arbeit der Ausbildungskommission. Wir wollen nicht das Rad neu erfinden, sondern „unser Rad ans Räderwerk“ der Schweizerischen Berufsbildung“ anhängen. Dazu brauchen wir Personen, die einerseits aktiv im Berufsleben stehen und Zeit haben, das Vorhaben zu entwickeln. Dabei ist weniger Zeit für Sitzungen und Diskussionen gemeint, sondern aktive Entwicklungsarbeit. Mitglieder, die dazu Interesse haben, melden sich bitte umgehend beim Präsidenten der Ausbildungskommission. Eine erste Sitzung wird noch im Juni 2017 stattfinden.

Einsendeschluss: 20. Juni 2017

martin.troxler@nmbe.ch

MARTIN TROXLER

BERNEXPO Pêche–Chasse–Tir 2018

Une semaine avant le salon de la chasse / ETC de Salzburg, se tiendra à Berne sur le site des expositions BERNEXPO, du 15 au 18 février 2018, le salon suisse « Pêche Chasse Tir ».

Les organisateurs de ce salon ont invité la FSPSN à se présenter lors de cette manifestation. Cette opportunité représente une bonne occasion de rendre visible et de promouvoir notre profession, d'autant plus dans le contexte actuel de nos démarches de mise sur pied d'un diplôme de formation professionnelle initiale. Le comité directeur se réjouirait donc de notre participation au salon Pêche Chasse Tir 2018, mais il constate que ses propres ressources ne suffiront pas à organiser cette intervention. Aussi, le comité invite tous les membres intéressés à le rejoindre autour de ce projet.

Toute personne intéressée à participer d'une manière ou d'une autre à ce projet peut s'adresser directement à Sabrina Beutler. Nous cherchons en priorité, des personnes prêts à s'engager activement, en amont du salon, au sein d'une équipe dont le rôle sera de planifier et d'organiser un stand. D'autre part, durant la manifestation, nous devons assurer une présence sur le stand. Les personnes souhaitant consacrer quelques heures à cette activité sont également les bienvenues!

La façon dont se présentera la FSPSN demeure à définir, notamment compte tenu du nombre de personnes prêtes à s'impliquer dans ce projet. A l'heure actuelle tout est encore possible, que ce soit des démonstrations de notre métier tout au long de la manifestation, ou alors un stand plutôt informatif pour les jours de semaine (posters, exposition) que l'on rendrait plus dynamique le temps d'un weekend (démonstrations).

Manifestez-vous et aidez-nous à organiser ce stand!

La date limite d'inscription est fixée au 20 juin 2017.

sabrina.beutler@gmx.ch

BERNEXPO Fischen–Jagen–Schiessen 2018

Eine Woche vor der Jagdmesse / ETC in Salzburg findet auf dem BERNEXPO-Gelände die Schweizer Messe „Fischen – Jagen – Schiessen“ statt.

Datum: 15. – 18. Februar 2018

Die Berner Messe lädt den VNPS ein, sich an der FJS 2018 in Bern zu präsentieren. Gerade auch im Hinblick auf eine mögliche Schaffung eines Abschlusses auf der Stufe der beruflichen Grundbildung ist Öffentlichkeitsarbeit für unseren Berufsstand heute vielleicht wichtiger denn je. Der Vorstand begrüsst darum die Idee, an der FJS präsent zu sein, kann den Event aber nicht aus eigener Kraft stemmen.

Wer sich vorstellen kann, an diesem Anlass in irgendeiner Weise mitwirken zu können und zu wollen, soll sich bitte melden! In erster Linie brauchen wir Leute, die aktiv und verbindlich mitarbeiten, aber auch stundenweise Hilfe, beispielsweise als Standwache, ist willkommen.

In welcher Form sich der VNPS präsentieren soll, ist noch vollkommen offen und hängt vor allem von der Anzahl der Helfer ab. Denkbar ist grundsätzlich alles, von einer Sondershow auf einem grossen Stand, bis hin zu einer schlanken, informativen Plakatshow für DO/FR, die an SA/SO mit einer Showeinlage „aufgepeppt“ würde. Bringt euch ein und gestaltet den Auftritt mit!

Einsendeschluss: 20. Juni 2017.

sabrina.beutler@gmx.ch

Appel à participation !

Groupe de travail « **création d'un diplôme de formation professionnelle initiale** »

Responsable : commission de la formation,
Martin Troxler

Délai d'inscription : 20 juin 2017

martin.troxler@nmbe.ch

Une séance aura lieu au mois de juin
(vraisemblablement à Olten).

Mitarbeit gesucht!

Arbeitsgruppe „**Schaffung eines Abschlusses auf der Stufe der Beruflichen Grundbildung**“

Verantwortlich: Ausbildungskommission,
Martin Troxler

Anmeldeschluss: 20. Juni 2017

martin.troxler@nmbe.ch

Es findet noch im Juni eine Sitzung statt
(voraussichtlich in Olten).

Groupe de travail : « Pêche–Chasse–Tir 2018 »

Responsable : Comité directeur, Sabrina
Beutler

Délai d'inscription : 20 juin 2017

sabrina.beutler@gmx.ch

Arbeitsgruppe: „**Fischen–Jagen–Schieten 2018**“

Verantwortlich: Vorstand; Sabrina Beutler

Anmeldeschluss: 20. Juni 2017

sabrina.beutler@gmx.ch

Séance du comité directeur

Durant cette période de lettre d'information aura lieu la séance suivante :

- 01 septembre 2017; le bouclage est le 21 août 2017, par e-mail à martin.troxler@nmbe.ch

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

Félicitations !

Cette année, Matthias Fahrni a gagné une médaille de bronze avec le titre « Third Best in World » au concours international World Taxidermy Championships à Peoria, USA .

Objet primé : un saumon de fontaine (*Salvelinus fontinalis*) chassant un vairon (*Phoxinus phoxinus*).

Le comité directeur félicite Mathias Fahrni pour ce succès !



Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 01. September 2017; Redaktionsschluss ist der 21. August 2017 per E-Mail an martin.troxler@nmbe.ch

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch wirklich ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

Herzliche Gratulation!

Matthias Fahrni hat am diesjährigen World Taxidermy Championships in Peoria, USA den „Third Best in World“ Titel, Bronze Medaille gewonnen

Objekt: Bachsaibling (*Salvelinus fontinalis*) jagt eine Elritze (*Phoxinus phoxinus*).

Der Vorstand gratuliert Matthias Fahrni dafür herzlich!



Siehe Seite 22!
Voir page 22!

Recherche de nouvelles idées !

Ateliers pour le congrès 2017

En novembre 2017 se tiendront durant deux jours notre congrès et notre assemblée générale.

La rencontre aura lieu à Genève (Muséum d'histoire naturelle de la Ville de Genève). Cela fait longtemps que nous ne nous sommes pas rassemblés tant à l'Ouest de la Suisse. En la personne de Nicolas Félix, nous disposons d'un membre fidèle à nos rencontres qui n'a jamais craint les longs trajets pour nous rejoindre. Il est aujourd'hui temps de lui rendre la pareille en allant le visiter, à notre tour, au Muséum de Genève.

Le comité directeur souhaite proposer des ateliers pratiques. Nous nous réjouissons de vos idées et propositions. Veuillez s'il vous plaît les adresser à:

tandra@freund.fm

Ideen gesucht!

Workshops für Fachtagung 2017

Im November 2017 findet unsere zweitägige Fachtagung / Generalversammlung statt.

Der VNPS wird sich dazu in Genf treffen (Naturhistorisches Museum der Stadt Genf). Es ist lange her, dass wir so weit in der Westschweiz waren. Mit Nicolas Félix haben wir ein treues VNPS-Mitglied. Die Reise von Genf an unsere Fachtagungen ist immer weit. Höchste Zeit, dies einmal umzudrehen und ihn an seinem Arbeitsort zu besuchen!

Der Vorstand möchte die Tagung praxisorientiert gestalten und diverse Workshops ins Programm aufnehmen.

Ideen für Workshops und gemeinsames Arbeiten bitte an unsere Tagungsorganisation melden:

tandra@freund.fm

Calendrier



| <i>Quand?</i> | <i>Quoi ?</i> |
|-------------------------------|---|
| 01 septembre 2017 | séance du comité directeur. Délai pour les requêtes: 21 août 2017, (par E-Mail à martin.troxler@nmbe.ch) |
| Semaine 37/2017 | Lettre du trimestre 4/2017 |
| 10 et 11 novembre 2017 | Journée professionnelle et 51. assemblée générale de la FSPSN à Genève (Muséum d'histoire naturelle) |

Prochaine lettre du trimestre 4/2017: Envoi dans la semaine 37/2017

Impressum

Berne juin 17
Comité directeur VNPS
Secrétariat: Sirpa Kurz
Assistance: Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-
gemeinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
sirpa.kurz@nmbe.ch
Internet: www.praeparation.ch

Termine



| <i>Wann?</i> | <i>Was ?</i> |
|------------------------------|--|
| 01. September 2017 | Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 21. August 2017 (per E-Mail an martin.troxler@nmbe.ch) |
| Woche 37/2017 | Mitgliederinfo 4/2017 |
| 10.–11. November 2017 | Fachtagung 2017 und 51. ordentliche Generalversammlung im Naturhistorischen Museum Genf |

Nächste Mitgliederinfo 4/2017: **Versand Woche 37/2017**

Impressum

Bern Juni 17
Vorstand VNPS
Sekretariat: Sirpa Kurz
Beisitzer: Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-
gemeinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
sirpa.kurz@nmbe.ch
Internet: www.praeparation.ch



© M.Fahrni